

ご来訪の皆さまへ お願い

Thank you for visiting Kayabuki no Sato.
Kayabuki no Sato is a living community.

感谢您光临美山茅草屋之乡。
茅草屋之乡是当地居民生活和工作的地方。

1、お静かに

かやぶきの里は暮らしの場です。
Please Keep Noise to a Minimum

请保持安静

请尽量降低音量，
避免影响居民的日常作息。

2、私有地には入らず散策を

住民の暮らしに配慮した観光をお願いします。
Do Not Enter Private Property

请勿进入私人区域

茅草屋大部分为私人住宅，
并非观光景点。

3、集落内は禁煙、火気厳禁

かやぶきは火災に弱く、
又、国の重要伝統的建造物群保存地区です。
No Smoking or Open Flames

The thatched roofs are highly flammable,
and the area is a designated Important Preservation District for Groups of Traditional Buildings.

禁止吸烟和使用明火

茅草屋易燃，
该区域是国家重要传统建筑保护区。
请勿吸烟、乱丢烟蒂或使用明火，
以免引发火灾。

4、ゴミはお持ち帰りください

美しい景観の保持にご協力を。
Carry Your Trash with You

请随身携带垃圾

村内没有垃圾箱。
为了保护和保持美丽景观，
请自行处理垃圾并带走。

5、なるべく駐車場公衆トイレをご利用ください

集落内にトイレが少ないです。
Use Restrooms in Public Parking When Possible
Facilities within the village are limited.

尽量使用停车场的公共厕所

村内卫生设施有限。
为避免拥堵，
请分散使用停车场的公共厕所。

Thank you for your understanding and cooperation. Sincerely,
Kyoto Miyama Kitamura Kayabuki Preservation Association

一般社団法人 京都・美山・北村茅草屋之乡保护协会

一般社団法人 京都・美山・北村かやぶきの里保存会

